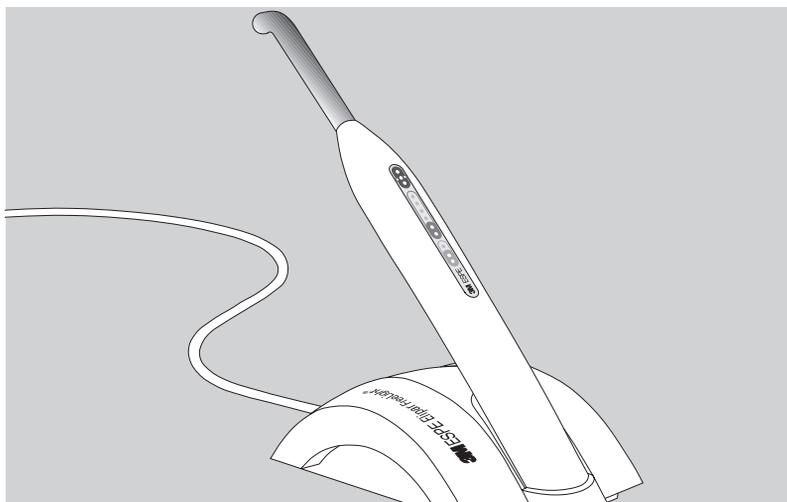


# 3M ESPE

## Elipar™ FreeLight™



### Cordless Polymerization Unit

- ⓓ **Kabelloses Polymerisationsgerät**
- ⓕ **Polymérisateur sans fil**
- ⓖ **Lampada fotopolimerizzatrice a LED portatile**
- ⓔ **Aparato inalámbrico de polimerización**
- Ⓟ **Aparelho de polimerização, sem cabo**
- ⓃⓁ **Snoerloos polymerisatieapparaat**
- ⓖⓚ **Ασύρματη συσκευή φωτοπολυμερισμου**
- Ⓢ **Sladdlös polymerisationsapparat**
- ⓕⓘ **Johdoton polymerisointilaite**
- ⓓⓚ **Kabelfrit polymerisationsapparat**
- Ⓝ **Kabelløst polymeriseringsapparat**

Operating Instructions  
Betriebsanleitung  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing  
Οδηγίες χρήσεως  
Driftinstruktion  
Käyttöohjeet  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning

12/01

**3M ESPE AG**  
Dental Products

ITALIANO

**Elipar™ FreeLight™****Lampada fotopolimerizzatrice a LED portatile**

<b>Indice</b>	<b>pagina</b>
Sicurezza	25
Descrizione del prodotto	27
Campi di applicazione	27
Dati tecnici	27
Stazione di ricarica	27
Manipolo	27
Stazione di ricarica e manipolo	27
Messa in funzione	28
Configurazione alla fornitura	28
Primi passi	28
Stazione di ricarica	28
Fibra ottica/manipolo	28
Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica	28
Ripiano di appoggio	28
Impiego	29
Scelta del tipo di esposizione	29
Scelta del tempo di esposizione	29
Attivazione e disattivazione dell'emissione della luce	29
Intensità luminosa massima fin dall'inizio in modalità « esponenziale »	29
Posizionamento della fibra ottica	30
Rimozione/applicazione della fibra ottica	30
Misura dell'intensità luminosa	30
Segnalazione dell'accumulatore quasi esaurito	30
Modalità « Power Down »	30
Segnali acustici	31
Anomalie	31
Manutenzione e cura	31
Rimozione/applicazione dell'accumulatore	31
Cura del manipolo/accumulatore	32
Pulizia della fibra ottica	32
Pulizia della stazione di ricarica e del manipolo	32
Conservazione del manipolo in caso di prolungata inattività	32
Smaltimento	32

**Sicurezza****ATTENZIONE!**

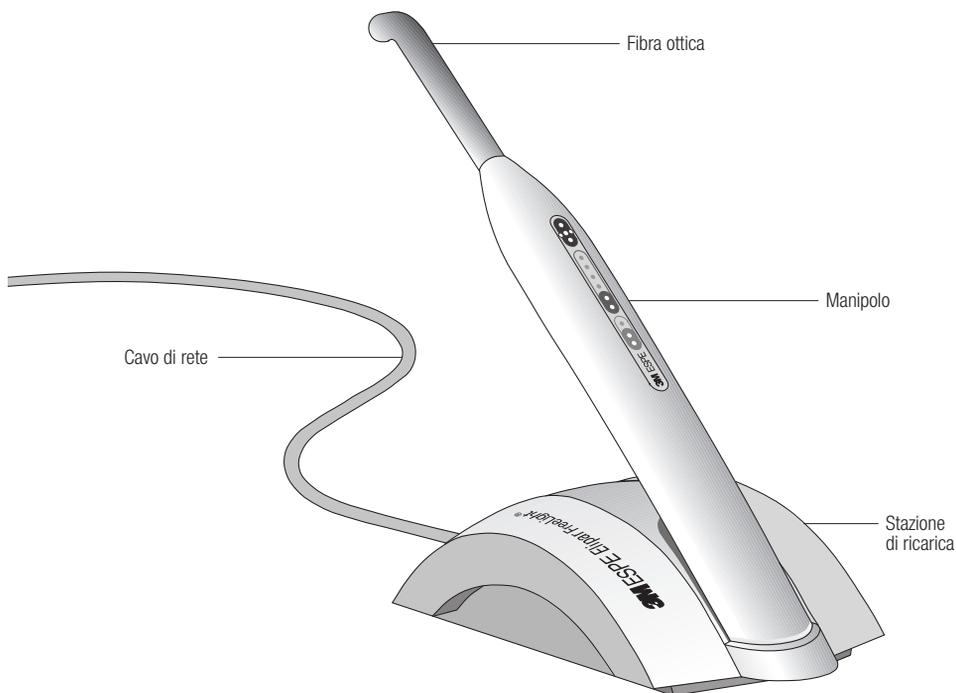
Prima di collegare e mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni allegate!

Come per tutti gli apparecchi tecnici, il funzionamento corretto e la sicurezza di funzionamento di questo apparecchio sono garantiti solo se nel suo impiego si rispettano sia le misure di sicurezza di carattere generale che le norme di sicurezza speciali descritte in queste istruzioni per l'uso.

1. L'apparecchio deve essere impiegato solo in conformità alle seguenti istruzioni. Escludiamo qualsiasi nostra responsabilità per i danni derivanti dall'impiego di questo apparecchio per altre applicazioni.
2. Prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione effettiva di rete. Una tensione di rete errata può danneggiare l'apparecchio.
3. L'irraggiamento degli occhi è potenzialmente dannoso. Pertanto la luce non deve essere orientata direttamente sugli occhi. L'effetto della luce va limitato alla cavità orale, sul settore da sottoporre a trattamento clinico.
4. **ATTENZIONE!** Elipar FreeLight genera un'alta intensità luminosa. Nel suo impiego, la fibra ottica va posizionata direttamente sul materiale da fotoindurre, i tessuti molli (gengiva, mucosa o epidermide) non vanno sottoposti ad esposizione, in quanto un'esposizione eccessiva alla luce può causare lesioni o irritazioni, per cui è eventualmente necessario schermare adeguatamente queste parti. Se non è possibile evitare l'esposizione dei tessuti molli, il processo di polimerizzazione va opportunamente modificato. Ad esempio: ridurre il tempo di polimerizzazione o aumentare la distanza tra l'estremità attiva della fibra ottica ed il materiale da fotoindurre.
5. Se l'apparecchio viene portato da un ambiente freddo ad uno caldo, dall'acqua di condensa formatasi può derivare una situazione pericolosa. Occorre pertanto mettere in funzione l'apparecchio solo dopo che abbia raggiunto l'equilibrio termico con l'ambiente.
6. Per evitare shock elettrici, non inserire oggetti nell'apparecchio, ad eccezione della regolare sostituzione di componenti conformemente alla descrizione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
7. Per sostituire componenti difettosi conformemente alle presenti istruzioni per l'uso, impiegare solo ricambi originali 3M ESPE. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per gli eventuali danni dovuti all'impiego di ricambi non originali.

ITALIANO

8. Se per una ragione qualsiasi si può supporre che la sicurezza non sia completamente garantita, occorre mettere l'apparecchio fuori servizio e contrassegnato in maniera tale che altre persone non lo rimettano inavvertitamente in funzione. La sicurezza può essere compromessa, ad esempio, se l'apparecchio non opera come prescritto o se presenta danni manifesti.
9. Tenere lontani dall'apparecchio solventi, liquidi infiammabili e forti fonti di calore, in quanto possono danneggiare il corpo di plastica.
10. Quando si pulisce l'apparecchio, il detergente non deve penetrare al suo interno, in quanto ne potrebbe derivare un cortocircuito o una malfunzione pericolosa.
11. L'apertura del corpo dell'apparecchio e la riparazione devono essere eseguite solo da un tecnico autorizzato 3M ESPE.
12. Elipar FreeLight non deve essere impiegato per pazienti o da un operatore portatori di uno stimolatore cardiaco ed ai quali è stato raccomandato di usare cautela nell'impiego di piccoli apparecchi elettrici.
13. Elipar FreeLight non va impiegato su persone la cui anamnesi mostri reazioni fotobiologiche (incluse le persone con orticaria solare o protoporfiria eritropoietica) o che siano in corso di trattamento con farmaci fotosensibilizzanti (compresi 8-metossipsorali o dimetilclortetraciclina).
14. Le persone che sono state sottoposte ad interventi chirurgici di cataratta possono essere particolarmente sensibili alla luce e va loro sconsigliato il trattamento con Elipar FreeLight se non vengono adottate opportune misure di sicurezza come, ad esempio, l'impiego di occhiali di protezione che filtrino la luce blu.
15. Le persone, la cui anamnesi mostra patologie della retina, devono consultare un oculista prima di impiegare l'apparecchio. Questi individui devono procedere con estrema cautela ed adottare tutte le necessarie misure di sicurezza (compreso l'impiego di idonei occhiali di protezione filtranti) nell'utilizzo di Elipar FreeLight.
16. Prima di ogni uso è necessario verificare che l'intensità luminosa emessa dall'apparecchio assicuri una polimerizzazione corretta. A tale scopo usare la superficie fotometrica dell'apparecchio.



## Descrizione del prodotto

Elipar FreeLight, prodotto della 3M ESPE, è un apparecchio che genera luce per la polimerizzazione intraorale di materiali dentali. È costituito da una stazione di ricarica e da un manipolo con accumulatore senza cavo. L'apparecchio fornito è da tavolo, per cui non è necessario montarlo su una parete.

La sorgente luminosa è costituita da diodi luminescenti (LED). Al contrario degli apparecchi a luce alogena, la lunghezza d'onda della luce emessa da questo apparecchio è compresa nella banda tra 440 e 490 nm, adatta ai prodotti contenenti canforochinone.

L'adattamento ottimale in questa banda di lunghezze d'onda consente un potere polimerizzante equivalente a quello di apparecchi a luce alogena ma con minore intensità luminosa. Un effetto collaterale desiderato è il seguente: grazie alla minore intensità luminosa, la luce emessa risulta meno abbagliante per l'operatore durante l'applicazione.

Tipi di esposizione:

- «Standard», con massima intensità luminosa durante l'intero tempo di esposizione.
- «Esponenziale», con aumento dell'intensità luminosa durante i primi 12 secondi fino all'intensità luminosa massima, per un inizio delicato della polimerizzazione con riduzione delle tensioni meccaniche da contrazione, in particolare nelle grandi cavità.

Possibili tempi di esposizione:

- 10, 20, 30 o 40 secondi con esposizione «standard».
- 40 secondi con esposizione «esponenziale».

La stazione di ricarica possiede una superficie fotometrica integrata, con cui si può controllare l'intensità luminosa.

L'apparecchio viene fornito con una fibra ottica «turbo» che possiede un'apertura di emissione della luce del diametro di 8 mm. Non devono essere utilizzate fibre ottiche di altri apparecchi.

Come accessori sono disponibili una bacchetta a fibra ottica «maxi» del diametro di 13 mm per superfici maggiori, ad esempio per la sigillatura di fessure, ed una bacchetta a fibra ottica «proxi» con apertura puntiforme di emissione della luce, ad esempio per spazi approssimali.

Il manipolo possiede una funzione «Power Down» che consente di ridurre al minimo l'assorbimento di energia elettrica dall'accumulatore. Il manipolo commuta in modalità «Power Down» quando viene collocato sulla stazione di ricarica o quando si trova fuori della stazione di ricarica e non viene utilizzato per circa 10 minuti.

In modalità di stand-by, la stazione di ricarica consuma al massimo 0,75 W. Questo valore viene raccomandato dalla Commissione Europea conformemente al «Code of Conduct» per la modalità di stand-by (a partire dal 2003).

## Campi di applicazione

- Polimerizzazione di materiali dentali fotoindurenti con fotoiniziatore nella banda di lunghezze d'onda da 440 a 490 nm
  - La maggior parte dei materiali dentali fotopolimerizzanti reagisce a questa banda di lunghezze d'onda; in caso di incertezze si prega di contattare il produttore del materiale.

## Dati tecnici

### Stazione di ricarica

Tensione di esercizio:	100 V, 120 V, 230 V 50/60 Hz (tensione operativa: vedi targhetta)
Assorbimento di potenza:	max. 10 VA max. 0,75 W in modalità di stand-by
Dimensioni:	profondità 210 mm larghezza 95 mm altezza 60 mm
Peso:	555 g

### Manipolo

Alimentazione elettrica:	accumulatore al nichel ed idruro metallico, 4,8 V
Banda di lunghezze d'onda:	440–490 nm
Intensità luminosa:	circa 400 mW/cm <sup>2</sup>
Utilizzo ininterrotto:	min. 7 min. (fino all'intervento del componente di sorveglianza termica)
Tempo di esposizione totale con accumulatore nuovo e completamente carico:	valore tipico 45 min
Dimensioni:	diametro 30 mm lunghezza 285 mm
Peso:	220 g

### Stazione di ricarica e manipolo

Tempo di ricarica dell'accumulatore scarico:	circa 2 h
Temperatura di esercizio:	16 °C...40°C/59°F...104°F
Umidità relativa dell'aria:	max. 80% a 37°C/99°F max. 50% a 40°C/104°F

Altezza totale con elemento manuale regolato: 190 mm

Classificazione: classe di protezione II,  Typ B

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.

## Messa in funzione

### Configurazione alla fornitura

L'apparecchio viene fornito nella seguente configurazione:

- Modo operativo « esponenziale » (aumento continuo dell'intensità luminosa)
- Tempo di esposizione 40 secondi

### Primi passi

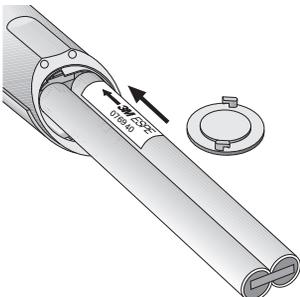
#### Stazione di ricarica

- ▶ Dapprima verificare che la tensione elettrica specificata sulla targhetta corrisponda alla tensione elettrica di rete. La targhetta si trova sul lato inferiore della stazione di ricarica.
- ▶ Collocare la stazione di ricarica su una superficie piana.
  - Le fessure di ventilazione sul lato inferiore dell'apparecchio non devono essere coperte, altrimenti l'apparecchio si surriscalderebbe.
- ▶ Collegare la stazione di ricarica alla rete elettrica con il connettore a spina.
  - Il LED verde sul lato sinistro dell'apparecchio si accende. Ora la stazione di ricarica è pronta; consultare anche il punto «Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica».

#### Fibra ottica / manipolo

Non collocare mai il manipolo senza accumulatore nella stazione di ricarica!

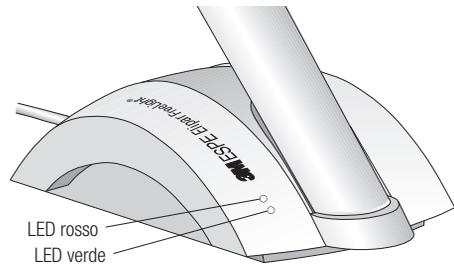
- ▶ Staccare dai pulsanti e dai LED la pellicola adesiva che descrive la tastiera.
- ▶ Prima del primo impiego, sterilizzare la fibra ottica in autoclave.
- ▶ Quindi inserire la fibra ottica nel manipolo facendola innestare a scatto.
- ▶ Applicare l'accumulatore:
  - ▶ Ruotare completamente verso sinistra il coperchio della superficie di appoggio del manipolo e quindi toglierlo.



- ▶ **Inserire** con precisione l'accumulatore nel verso indicato dalla freccia **fino a percepire uno scatto**. Un accumulatore non innestato correttamente causa anomalie di funzionamento dell'apparecchio!
- ▶ Riapplicare il coperchio e bloccarlo ruotandolo verso destra.
- ▶ In caso di anomalie di funzionamento dell'apparecchio, togliere l'accumulatore e riapplicarlo come descritto sopra.

- ▶ Prima del primo impiego collocare il manipolo nella stazione di ricarica per caricare completamente l'accumulatore.
  - Il LED rosso della stazione di ricarica si accende dopo circa 2 secondi; consultare anche il punto «Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica». La fase di ricarica è conclusa quando il LED rosso si spegne.
  - Attenzione: un accumulatore nuovo raggiunge la sua piena capacità dopo alcuni cicli di scarica e ricarica. All'inizio è pertanto possibile eseguire un numero minore di trattamenti con un accumulatore carico.

#### Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica



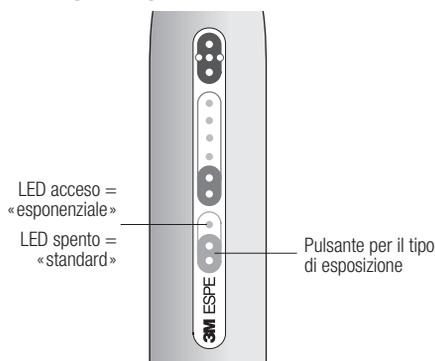
LED verde	LED rosso		
Acceso	Spento	Senza manipolo nella stazione di ricarica	→ La stazione di ricarica è pronta
Acceso	Spento	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ La fase di ricarica è conclusa
Acceso	Acceso	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ L'accumulatore è in fase di ricarica
Acceso	Lampeggiante	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ L'accumulatore è guasto

#### Ripiano di appoggio

Per appoggiare il manipolo durante il lavoro sul paziente può essere utilizzato un ripiano di appoggio.

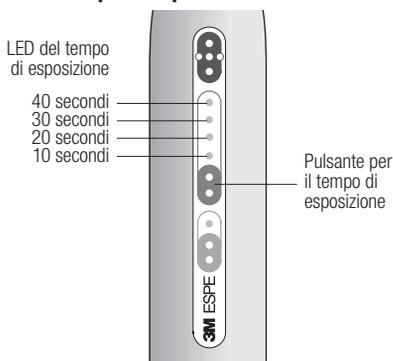
## Impiego

### Scelta del tipo di esposizione



- ▶ Premendo il pulsante nel campo celeste, selezionare uno dei due tipi di esposizione. Durante l'esposizione, la tastiera per la scelta del tipo di esposizione è inattiva.
  - **«Esponenziale»:** Il LED nella cornice celeste si accende ed il tempo di esposizione passa a 40 secondi; i 4 LED nel campo blu si accendono. Se si passa da «esponenziale» a «standard», si riattiva automaticamente il tempo di esposizione impostato precedentemente nella modalità «standard».
  - **«Standard»:** Nessuno dei LED nella cornice celeste è acceso. In questo tipo di esposizione si possono scegliere diversi tempi di esposizione. Consultare «Scelta del tempo di esposizione».

### Scelta del tempo di esposizione

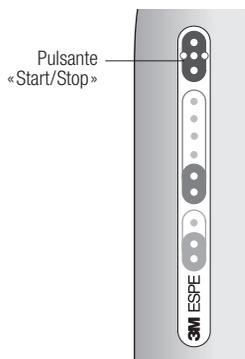
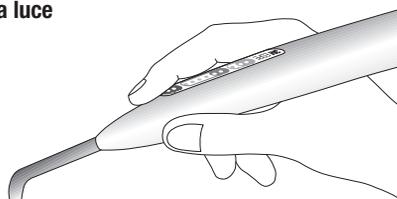


Nel tipo di esposizione «esponenziale», il tempo di esposizione viene impostato automaticamente su 40 secondi; tempi diversi non sono possibili. Nel tipo di esposizione «standard» si può scegliere tra 10, 20, 30 e 40 secondi.

- ▶ Il tempo di esposizione corretto è descritto nell'informazione per l'uso del relativo prodotto.

- ▶ Premendo il pulsante nel campo blu, selezionare il tempo di esposizione.
  - Il tempo di esposizione impostato viene indicato dai 4 LED verdi.
  - Premendo brevemente, il tempo di esposizione passa al valore immediatamente successivo. Se è impostato il tempo di esposizione di 40 secondi, ripremendo si ritorna al valore di 10 secondi. Se si tiene premuto il pulsante, la modifica del tempo di esposizione avviene in maniera continua.
  - Durante l'esposizione, la tastiera per la scelta del tempo di esposizione è inattiva.

### Attivazione e disattivazione dell'emissione della luce



- ▶ Premere brevemente il pulsante «Start»; l'emissione della luce si attiva.
  - I LED indicano dapprima il tempo di esposizione impostato; se quest'ultimo è di 40 secondi, sono accesi 4 LED. Ad intervalli di 10 secondi, analogamente al tempo trascorso, i LED si spengono in successione; quando il tempo restante è di 30 secondi, sono accesi 3 LED, a 20 secondi 2 LED, ecc.
- ▶ Se prima del trascorrere del tempo restante si ripreme il pulsante «Start», l'emissione della luce viene disattivata.

### Intensità luminosa massima fin dall'inizio in modalità «esponenziale»

- ▶ Se in modalità «esponenziale» deve essere emessa **una volta** l'intensità luminosa massima per l'intero tempo di esposizione di 40 secondi, tenere premuto il

pulsante «Start» del manipolo per 2 secondi fino all'emissione del segnale acustico. Questa operazione disattiva la modalità «esponenziale» per quest'unica fase di esposizione.

### Posizionamento della fibra ottica

- ▶ Ruotare la fibra ottica portandola nella posizione ottimale per la polimerizzazione.
- ▶ Per sfruttare completamente l'intensità luminosa, posizionare la fibra ottica il più vicino possibile all'otturazione. Evitare il contatto con il materiale dell'otturazione!
  - Tenere sempre pulita la fibra ottica per ottenere la massima intensità luminosa.
  - **Le fibre ottiche danneggiate riducono in maniera decisiva il flusso luminoso utile e devono essere sostituite immediatamente anche a causa del pericolo di lesioni su bordi taglienti!**

### Rimozione/applicazione della fibra ottica

- ▶ Tirandola con forza dal lato anteriore, estrarre la fibra ottica dal manipolo.
- ▶ Inserire la fibra ottica nel manipolo facendola innestare a scatto.

### Misura dell'intensità luminosa

La misura affidabile dell'intensità luminosa può essere eseguita solo sulla stazione di ricarica Elipar FreeLight! La superficie di misura si trova sulla superficie di appoggio del manipolo sulla stazione di ricarica. La misura su altri apparecchi fornisce risultati errati a causa delle diverse sorgenti luminose e della diversa disposizione dei componenti dell'apparecchio.

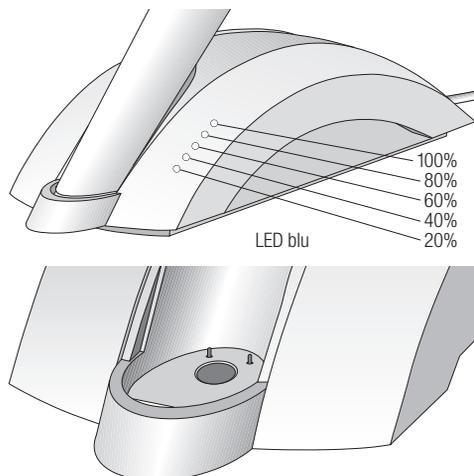
Attenzione!

Eseguire la misura dell'intensità luminosa solo con la fibra ottica «turbo» con tipo di esposizione «standard»!

- ▶ Se necessario, pulire la superficie di misura con un panno umido facendo attenzione a **non piegare o rompere i contatti elettrici!**
- ▶ Applicare la fibra ottica sulla superficie di misura senza premerla ed in maniera tale che l'apertura di emissione della luce della bacchetta sia parallela alla superficie di misura.
- ▶ Attivare l'emissione della luce premendo il pulsante «Start».
  - Tutti i 5 LED blu si accendono per circa 1 secondo.
  - Il numero di LED accesi indica il valore di misura effettivo: 5 LED accesi = 100 %, 4 LED accesi = 80 %, 3 LED accesi = 60 %, 2 LED accesi = 40 %, 1 LED acceso = 20 %.
- ▶ Se l'intensità luminosa è minore dell'80 % (sono accesi meno di 4 LED) controllare che la fibra ottica non sia sporca o danneggiata.

- ▶ Pulire la fibra ottica sporca (consultare il punto «Manutenzione e cura»), oppure sostituire la fibra ottica danneggiata con una nuova.

Se questi provvedimenti non portano a miglioramenti, contattare il servizio di assistenza 3M ESPE o il rivenditore locale.



### Segnalazione dell'accumulatore quasi esaurito

Se, dopo un uso frequente del manipolo, la carica dell'accumulatore scende oltre il 10 %, è possibile eseguire ancora un numero limitato di esposizioni senza ricarica. Un accumulatore quasi esaurito può essere riconosciuto dalle seguenti segnalazioni:

- Al termine di una fase di esposizione viene emesso 5 volte un breve segnale acustico; se ora si preme un qualsiasi pulsante, viene riemesso lo stesso segnale acustico.
- Il LED dei 10 secondi sul manipolo lampeggia.
- ▶ Collocare il più presto possibile il manipolo nella stazione di ricarica per far ricaricare l'accumulatore.

### Modalità «Power Down»

Collocando il manipolo nella stazione di ricarica, tutte le funzioni interne si disattivano e tutti i LED si spengono e il manipolo commuta nella modalità «Power Down». Il consumo di energia elettrica dell'accumulatore è ora ridotto al minimo. La commutazione nella modalità «Power Down» avviene anche quando il manipolo si trova fuori della stazione di ricarica e non viene usato per circa 10 minuti.

- ▶ Per annullare la modalità «Power Down» premere uno dei tre pulsanti.
  - Viene emessa la segnalazione di termine della modalità «Power Down» (due brevi segnali acustici) e il manipolo è pronto, indicando l'ultimo tipo e l'ultimo tempo di esposizione impostati.

## Segnali acustici

Viene emesso un segnale acustico

- quando si preme un pulsante,
- quando si disattiva l'emissione della luce,
- 1 volta dopo che è trascorso un tempo di esposizione di 10 secondi, 2 volte dopo che è trascorso un tempo di esposizione di 20 secondi e 3 volte dopo che è trascorso un tempo di esposizione di 30 secondi,
- se si disattiva una volta la modalità «esponenziale».

Vengono emessi due segnali acustici

- se si annulla la modalità «Power Down» premendo un pulsante qualsiasi.

Un segnale di errore della durata di 2 secondi viene emesso se

- il manipolo si è surriscaldato,
- l'accumulatore si è scaricato ad un livello tale da non consentire più un'ulteriore polimerizzazione corretta.

Un breve segnale di errore della durata di 0,5 secondi viene emesso se

- nel tipo di esposizione «esponenziale» si tenta d'impostare un altro tempo di esposizione (in questa modalità sono possibili solo 40 secondi).

## Anomalie

Anomalia	Causa ► Rimedio
Il LED dei 10 secondi nella cornice blu lampeggia e, se si preme un pulsante o alla disattivazione dell'emissione della luce, vengono emessi 5 brevi segnali acustici.	La carica dell'accumulatore è scesa oltre il 10%.  ► Collocare il manipolo nella stazione di ricarica e ricaricare l'accumulatore.
La fase di esposizione in corso viene interrotta (viene emesso il segnale di disattivazione dell'emissione della luce), quindi viene emesso un segnale di errore della durata di 2 secondi e l'apparecchio commuta nella modalità «Power Down». Non è possibile eseguire nessun'altra esposizione.	L'accumulatore è scarico.  ► Collocare il manipolo nella stazione di ricarica e ricaricare l'accumulatore.

Anomalia	Causa ► Rimedio
Premendo il pulsante «Start» viene emesso un segnale di errore della durata di 2 secondi.	Durante le esposizioni precedenti, il manipolo si è surriscaldato. Un'ulteriore attivazione è possibile solo dopo il raffreddamento.  ► Far raffreddare il manipolo. – Il manipolo può essere riutilizzato appena l'emissione della luce può essere riattivata premendo il pulsante «Start».
Il LED rosso della stazione di ricarica lampeggia.	L'accumulatore è guasto.  ► Sostituire l'accumulatore.
Il LED verde della stazione di ricarica non si accende, sebbene il connettore a spina sia collegato alla rete elettrica.	Sulla presa di corrente non è presente tensione elettrica.  ► Usare un'altra presa di corrente.  La stazione di ricarica è guasta.  ► Far riparare la stazione di ricarica.

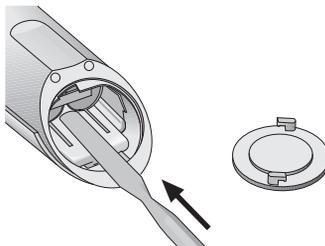
## Manutenzione e cura

### Rimozione / applicazione dell'accumulatore

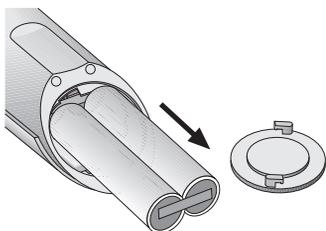
Non collocare mai il manipolo senza l'accumulatore nella stazione di ricarica!

Impiegare solo accumulatori 3M ESPE! L'impiego di accumulatori non originali o di pile/non ricaricabili può essere pericoloso e causare danni all'apparecchio.

- Ruotare completamente verso sinistra il coperchio della superficie di appoggio del manipolo e quindi toglierlo.
- Inserire una piccola spatola o uno strumento simile tra i cilindri dell'accumulatore sbloccando l'arresto e facendo sporgere leggermente l'accumulatore dal corpo del manipolo.



- Togliere l'accumulatore dal manipolo.



- ▶ Spingere l'accumulatore (nuovo) nel manipo- lo verso indicato dalla freccia facendolo innestare a scatto.
- ▶ Riapplicare il coperchio e chiuderlo ruotandolo verso destra.
- ▶ Collocare il manipo- lo nella stazione di ricarica per caricare completamente l'accumulatore.
  - Il LED rosso della stazione di ricarica si accende dopo circa 2 secondi; consultare anche il punto «Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica». La fase di ricarica è conclusa quando il LED rosso si spegne.
  - Attenzione: un accumulatore nuovo raggiunge la sua piena capacità dopo alcuni cicli di scarica e ricarica. All'inizio è pertanto possibile eseguire un numero minore di trattamenti con un accumu- latore carico.

### Cura del manipo- lo/accumulatore

- ▶ Non toccare i contatti elettrici della stazione di ricarica e del manipo- lo con parti metalliche o unte.
- ▶ Non impiegare apparecchi di ricarica non originali; le celle dell'accumulatore ne potrebbero essere danneggiate!
- ▶ Non immergere l'accumulatore in acqua né gettarlo nel fuoco!

### Pulizia della fibra ottica

La fibra ottica può essere sterilizzata in autoclave.

#### **Non sterilizzarla con sostanze chimiche né con getti d'aria ad alta temperatura!**

- ▶ Pulire regolarmente la fibra ottica con un panno morbido. Togliere le macchie di liquido dalle estremità in particolare prima e dopo la sterilizzazione a vapore.
- ▶ Togliere i composti polimerizzati con alcool, eventual- mente anche mediante una spatola di plastica.
  - Non impiegare oggetti taglienti o acuminati per evitare di graffiare la superficie.

### Pulizia della stazione di ricarica e del manipo- lo

- ▶ Per disinfettare tutte le parti dell'apparecchio, spruz- zare il disinfettante su un panno e passarlo sull'appa- recchio.

- Non far penetrare il disinfettante all'interno dell'apparecchio!
- Per la disinfezione si suggerisce l'impiego di Pursept-A (Merz) e FD 322 (Dürr).
- ▶ Pulire la stazione di ricarica e il manipo- lo con un panno morbido ed eventualmente con un detergente delicato.
  - Non vanno mai utilizzati solventi o detergenti abrasivi, in quanto queste sostanze danneggiano le parti di plastica!
  - Non far penetrare il detergente all'interno dell'apparecchio!

### Conservazione del manipo- lo in caso di prolungata inattività

- ▶ Se il manipo- lo non viene usato per parecchie setti- mane, ad esempio durante il periodo di ferie, ricari- care completamente l'accumulatore o collocare il manipo- lo nell'apparecchio di ricarica **in stand-by**.
  - Un accumulatore quasi scarico potrebbe altrimenti scaricarsi del tutto a causa del basso assorbi- mento di energia elettrica nella modalità di «Power Down» e danneggiarsi.
- ▶ Ricaricare prima possibile un accumulatore scarico o quasi scarico.

### Smaltimento

Per salvaguardare l'ambiente, l'apparecchio nuovo contiene un accumulatore al nichel ed idruo metallico. Questo accumulatore è privo di metalli pesanti velenosi.

- ▶ Smaltire gli accumulatori e gli apparecchi guasti secondo le norme di legge!

Aggiornamento dell'informazione: 12/01

# 3M ESPE



**3M ESPE AG**  
Dental Products  
D-82229 Seefeld - Germany

**3M ESPE**  
Dental Products  
St. Paul, MN 55144-1000

3M, ESPE, Elipar and FreeLight are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.  
© 3M 2001. All rights reserved.